

Statement of Ms. Michelle Nguyen, co-founder and coordinator of Vietnam Coalition Against Torture

Vietnam Coalition Against Torture wishes to bring to the Committee's attention two issues with reference to paragraph 10 of the List of Issues (Prohibition of Torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment)

Issue #1: The widespread phenomenon of torture and ill-treatment by law enforcement personnel are exacerbated by suppression, the lack of transparency and impartiality.

In the Concluding Observations, adopted in November 2018, the Committee against Torture requested that Vietnam elucidates several deaths in police custody: **Do Dang Du, Hoa Hao Buddhist Nguyen Huu Tan, Hmong Christian Ma Seo Sung, Montagnard Christian Y Ku Knul, pastor Ksor Xiem**, and inform the Committee about the outcomes. The Committee also requested that all alleged cases of torture and ill-treatment by law enforcement officials are promptly, effectively and impartially investigated.

Yet, there is still no indication of compliance by the Vietnamese government. Mr. **Tee Dang**, whose torture case was detailed in paragraph 19 of the joint report that VN-CAT submitted for the review session still has not got any response from the Vietnamese authorities even though in January 2019 the Embassy of Vietnam in Washington DC already confirmed that his letter of request had been forwarded to the appropriate authorities in Vietnam for handling.

Prisoner of conscience **Nguyen Van Hoa**, who is serving a 7 years sentence for reporting on a toxic spill, is currently going on a hunger strike that began on February 22 to protest the officials at An Diem prison camp not allowing Hoa to submit his Denunciation, in which he confirmed the fact that he was tortured by security officers during his pre-trial detention and coerced into making confession.

We respectfully recommend that the Human Rights Committee collaborates closely with the Committee against Torture to follow up with Vietnam on the above cases for the evaluation of Vietnam's true commitment to fulfil its obligations as a state-party of both ICCPR and CAT.

Issue #2: Impunity remains the norm

Without a clear definition and explicit criminalization of acts of torture, violators are not punished with appropriate penalties that are commensurate with the gravity of the nature of their offences. In many cases, no charge was filed. In some cases, the perpetrators were simply reprimanded, demoted or transferred. And those who were prosecuted typically received lenient sentences on lesser charges such as "negligence" or "corporal punishment".

Under the leadership of [Colonel Pham Van Ngan, the Deputy Chief of Vinh Long provincial police](#), **five cases of deaths in police custody** were reported by state media between 2012 and 2018, including three at the same detention center. One was said to be an accident while the four others were ruled as suicide, including the case of Nguyen Huu Tan. **None** of those five cases resulted in prosecutions.

We respectfully recommend that the Committee calls on the Vietnamese government to:

- 1) make further amendments to the Criminal Code to ensure that the command or superior must be held responsible for acts of torture committed by subordinates;
- 2) ensure that all alleged cases of deaths in custody and complaints of excessive use of force or ill-treatment are promptly, effectively and impartially investigated by an independent mechanism.

Phần trình bày của đại diện Liên Minh Chống Tra Tấn - Việt Nam trong buổi tham khảo ý kiến Ủy Ban Nhân Quyền LHQ dành riêng cho các tổ chức phi chính phủ trước khi phiên kiểm định về thực thi Công Ước Quốc Tế về các Quyền Dân Sự và Chính Trị (ICCPR) bắt đầu vào buổi chiều ngày 11 tháng 3 năm 2019.

Kính thưa ông Chủ Tịch và quý vị thành viên Ủy Ban Nhân Quyền LHQ,

Liên Minh Chống Tra Tấn - Việt Nam sẽ nêu lên hai vấn đề cần nhận được sự quan tâm của Ủy Ban, có liên quan đến đoạn 10 của bản Danh Sách Các Vấn Đề (Cấm tra tấn và các hình phạt hay đối xử tàn ác, vô nhân đạo hoặc hạ thấp nhân phẩm).

1) Vấn đề thứ nhất: Hiện tượng tra tấn và đối xử tàn tệ bởi lực lượng công quyền tràn lan và ngày càng trở nên trầm trọng hơn do sự đàn áp, thiếu tính minh bạch và vô tư.

Trong bản Nhận Xét Kết Luận, được thông qua vào tháng 11 năm 2018, Ủy Ban Chống Tra Tấn LHQ đã yêu cầu Việt Nam làm sáng tỏ nhiều trường hợp chết trong khi bị công an giam giữ: Đỗ Đăng Dư, tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo Nguyễn Hữu Tấn, người Hmong theo đạo Tin Lành tên Ma Seo Sùng, người Thượng theo đạo Tin Lành tên Y Ku Knul hay mục sư Ksor Xiêm, và thông báo cho Ủy Ban về kết quả những cuộc điều tra này. Thêm vào đó, Ủy Ban cũng yêu cầu tất cả các trường hợp bị cáo buộc là có hành vi tra tấn và ngược đãi của lực lượng công quyền phải được điều tra kịp thời, hiệu quả và vô tư.

Tuy nhiên, vẫn chưa hề có dấu hiệu tuân thủ của chính phủ Việt Nam. Ông Tee Đặng, một công dân Hoa Kỳ, mà những chi tiết về việc ông bị công an Việt Nam tra tấn đã được tường trình chi tiết trong đoạn 19 của bản báo cáo chung mà VN-CAT đã nộp cho phiên kiểm định ICCPR, vẫn chưa nhận được phản hồi nào từ chính quyền Việt Nam mặc dù vào tháng 1 năm 2019, Đại Sứ Quán Việt Nam tại Hoa Kỳ đã xác nhận rằng thư yêu cầu mở cuộc điều tra do ông gửi đã được Đại Sứ Quán chuyển đến các cơ quan chức năng ở Việt Nam để giải quyết.

Tù nhân lương tâm Nguyễn Văn Hóa, người đang thụ án 7 năm chỉ vì anh đã tường thuật về vụ ô nhiễm môi trường, hiện đang tuyệt thực từ ngày 22 tháng 2 để phản đối các cán bộ trại giam An Điền đã ngăn cản Hóa gửi đơn tố cáo về việc anh đã bị các nhân viên an ninh tra tấn trong thời gian bị giam giữ trước phiên tòa để ép anh phải thú tội.

Chúng tôi trân trọng đề nghị Ủy Ban Nhân Quyền phối hợp chặt chẽ với Ủy Ban Chống Tra Tấn trong việc thúc giục Việt Nam phải trả lời về các trường hợp nêu trên nhằm đánh giá sự thực tâm của Việt Nam trong việc thực hiện nghĩa vụ của mình trên tư cách là một quốc gia thành viên của cả ICCPR và CAT.

2) Vấn đề thứ hai: Tình trạng bao che vẫn là chuyện bình thường

Khi luật pháp Việt Nam không có một định nghĩa rõ ràng và hình sự hóa xác đáng các hành vi tra tấn thì những kẻ vi phạm sẽ không bị trừng phạt bằng các hình phạt thích đáng, tương xứng với mức độ nghiêm trọng của bản chất hành vi phạm tội của họ. Có nhiều trường hợp không hề có khởi tố. Trong một số trường hợp khác, thủ phạm chỉ bị phê bình, giáng chức, hoặc chuyển công tác. Và đối với những thủ phạm bị truy tố thì họ lại thường nhận được những bản án khoan hồng với các tội danh ở mức độ nhẹ hơn, chẳng hạn như “thiếu trách nhiệm” hoặc “sử dụng nhục hình”.

Dưới sự lãnh đạo của Đại tá Phạm Văn Ngân, Phó Giám Đốc Công an tỉnh Vĩnh Long, từ năm 2012 đến 2018 đã có năm trường hợp tử vong trong khi bị giam giữ được báo chí nhà nước đưa tin, trong đó có ba vụ tại cùng một trại tạm giam. Một nạn nhân được cho là bị tai nạn trong khi bốn trường hợp khác bị phán quyết là do tự sát, trong số đó có trường hợp của Nguyễn Hữu Tấn đã nêu trên. Không có bất cứ trường hợp nào số năm vụ này dẫn đến việc truy tố.

Chúng tôi trân trọng đề nghị Ủy Ban kêu gọi chính phủ Việt Nam:

- 1) tiếp tục sửa đổi Bộ Luật Hình Sự để đảm bảo rằng chỉ huy hoặc cấp trên phải chịu trách nhiệm về những hành vi tra tấn của cấp dưới;*
- 2) đảm bảo rằng tất cả những trường hợp tử vong trong khi bị giam giữ và các khiếu nại về việc sử dụng bạo lực quá mức hoặc đối xử tàn tệ bởi lực lượng công quyền đều phải được điều tra kịp thời, hiệu quả và vô tư bởi một cơ chế độc lập.*

Xin cảm ơn Ủy Ban đã lắng nghe ý kiến của chúng tôi.

Trích dẫn từ bản Nhận Xét Kết Luận của Ủy Ban Nhân Quyền LHQ về phiên kiểm điểm ICCPR:

Tra tấn và đối xử tàn bạo

27. Ủy ban quan ngại rằng các quy định pháp lý về hình sự, đặc biệt là Bộ luật Hình sự, không quy định rõ ràng hình sự hóa hành vi tra tấn. Ủy ban cũng quan ngại không kém trước các báo cáo về việc sử dụng tra tấn và đối xử tàn bạo một cách phổ biến, đặc biệt trong thời kỳ tạm giam trước khi xét xử, đôi khi gây ra tử vong trong khi bị giam giữ, bao gồm với các thành viên của những nhóm thiểu số về dân tộc và tôn giáo. Ủy ban

quan ngại rằng các gia đình phải đối diện với việc bị trả thù khi chất vấn về nguyên nhân của những vụ tử vong (các điều 2, 6, 7 và 10).

28. Nhà nước thành viên cần thực hiện các biện pháp mạnh mẽ để xóa bỏ việc tra tấn và đối xử tàn bạo, và cụ thể trong số đó là: (a) Sửa Bộ luật Hình sự và các quy định pháp luật khác để hình sự hóa một cách rõ ràng các hành vi tra tấn, với định nghĩa tra tấn tuân thủ điều 7 của Công ước và các chuẩn mực quốc tế khác, nên pháp điển hóa như một tội riêng biệt và không hạn chế và áp dụng các biện pháp trừng phạt tương xứng với mức độ nghiêm trọng của tội này;

(b) Đảm bảo rằng tất cả các cáo buộc tra tấn, đối xử tàn bạo và tử vong trong khi bị giam giữ được điều tra nhanh chóng và thấu đáo bởi một cơ quan độc lập và vô tư, rằng thủ phạm bị truy tố và nếu bị kết án, bị trừng phạt bằng các biện pháp tương xứng với mức độ nghiêm trọng của tội phạm, và nạn nhân cùng với gia đình họ, nếu có, được đền bù và khắc phục đủ, bao gồm việc phục hồi và bồi thường thích đáng.